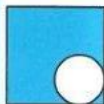


Juan José Fernández Sanz  
Carlos Sanz Establés  
Ángel Luís Rubio Moraga  
(Coords.)

# PRENSA Y PERIODISMO ESPECIALIZADO 4

*Volumen 2*



**IV congreso  
internacional  
PRENSA y  
PERIODISMO  
especializado**

(historia y realidad actual)

IV International Congress on Specialized Press and Journalism  
IV<sup>ème</sup> Congrès international de Presse et Journalisme Spécialisé

# LA ESPECIALIZACIÓN PERIODÍSTICA EN EL NUEVO MARCO EUROPEO. LA UE COMO CONTENIDO Y FUENTE ESPECIALIZADA EN EL ÁMBITO MEDIÁTICO Y WEB

Dra. M<sup>a</sup> del Mar García Gordillo y Dra. Concha Pérez Curiel  
Universidad de Sevilla/Facultad de Comunicación  
Departamento de Periodismo II

## *Resumen:*

*La UE es quizá la única organización internacional de integración que hoy funciona en la esfera mundial. Los Estados que la integran han cedido parte de su soberanía, parte, por tanto de sus competencias para que se gestionen desde Bruselas. Por tanto, estamos probablemente ante la organización internacional que más incidencia tiene y cuyas decisiones más repercuten sobre la vida cotidiana de los ciudadanos de la Unión.*

*Partiendo de esta base, cabría preguntarse si nos sentimos realmente europeos. Frente al regionalismo que hoy impera en la actualidad política nacional, ¿somos capaces de identificarnos o proyectarnos más allá de nuestras fronteras? Es más, ¿percibimos a los órganos de gestión comunitarios como activos e incidentes en nuestro día a día? La respuesta a estas preguntas parece evidente: NO.*

*Pues bien, llegados a este extremo tendríamos que apuntar en una doble dirección. Por una parte ¿qué estrategia comunicativa ha diseñado la UE para acercarse a sus ciudadanos? Y por otra parte, ¿qué papel desarrollan o juegan los medios de comunicación en la construcción de ese imaginario europeo? Y aún cabría una tercera cuestión, ¿cómo interactúan UE y medios? O ¿cuáles son las herramientas que la primera pone a disposición de los segundos para que informen sobre sus acciones y creen conciencia de espacio europeo?*

*Si para cualquier campo de investigación la UE se proclama como espacio abierto a múltiples expectativas científicas, diplomáticas y laborales, en el ámbito de los medios de comunicación se convierte además en un espacio de contenido político, económico y social, generador de información privilegiada para comprender los movimientos de jaque-mate del panorama internacional.*

*Un nuevo perfil, el de periodista de la Unión, requiere una formación especializada que, a partir del conocimiento de los hechos, pueda conocer una documentación, actualizada, de rigor y contextualizada, que le permita acceder con la rapidez y la eficacia que imponen los medios, a los contenidos y las fuentes de interés. En este sentido, hay la Red empieza a destacar espacios abiertos de información europea, con enlaces sobre aspectos generales y específicos de la Unión, que constituyen a veces, la única conexión en tiempo real del periodista con el acontecimiento y sus protagonistas.*

*Desde la perspectiva del tratamiento especializado, Internet supone un recurso de servicio directo a los comunicadores mediáticos y un referente primario para responder a los ritmos de la información de la actualidad. Sin embargo, la gran cantidad de espacio WEB europeo requiere de profesionales capaces de identificar a las fuentes, su rigor informativo y su especialización por encima del interés, intrínseco a cualquier voz mediática.*

*Europa, como Unión de Estados organizados y con proyección política y económica mundial, rompe fronteras y ofrece un espacio abierto y una bolsa de trabajo que para el gremio de periodistas abre expectativas de auténtico interés. Si, Internet se presenta como contacto directo y puntual con cualquier punto de Europa y del mundo con la velocidad que caracteriza a las tecnologías de la información, los futuros profesionales, sin dejar pasar el tren de la transnacionalización informativa, tienen un compromiso con sus lectores, con su audiencia, con sus públicos: acercarlos a Europa, ayudarles a conocer su contexto, la posición de su país y de su entorno en el marco comunitario de la UE, las ventajas e inconvenientes de pertenecer a un espacio más amplio y lejano... pero sobre todo, tienen la obligación como gestores y productores de la información que cada día reciben, de contarles Europa, de formarles sobre su dinámica y de invitarles a participar como ciudadanos críticos en el devenir europeo, marcado y contagiado sin duda por el imperialismo de las fuentes interesadas del sistema globalizador.*

*Por tanto, entre las finalidades y objetivos de la comunicación que presentamos se encuentra analizar la diversidad de direcciones de Internet sobre el mapa europeo y por ende, el nuevo perfil de periodistas especializados que la Europa comunitaria necesitará para acercar, informar, interpretar y valorar los inminentes movimientos políticos y económicos del contexto comunitario y que, sin duda contará con una nueva alternativa de futuro.*

**Abstract:**

*The European Union is probably the only international organization of integration that operates on the terrestrial globe. All the integrated states have handed over a part of their sovereignty, therefore a part of their competence, so they can be managed from Brussels. It is therefore that we are in front of an international organization with the highest repercussion and whose decisions affect the daily life of the Union's citizens.*

*Assuming that, we could ask if we really feel as Europeans. Opposite the prevailing regionalism at the present national political time, are we able to identify and cast ourselves beyond our borders? Even more, do we perceive the managing body of the community as active and incident in our day to day? The answer to all these questions looks obvious: NO.*

*Well, come at this end we would have to point in a double direction. On one hand, what communicative strategy has the European Union designed to approach its citizens? And on the other hand, what role does the mass media develop or play in the construction of this imaginary European? And yet a third question would fit in, how do the EU and mass media interact? Or, which are the tools that the first one puts at the disposal of the second one in order to report on its actions and create conscience of European space?*

*If for any field of investigation the EU proclaims itself as an open space for multiple scientific, diplomatic and labour expectations, in the area of the mass media it also turns into a space of political, economic and social content, and generating privileged information to understand the movements of "checkmate" of the international scene.*

*A new profile, that of the journalist of the Union, needs a specialized training that, from the knowledge of the facts, could know an updated documentation and rigour that allows him to accede with the rapidity and the efficiency that the means impose, to the contents and the sources of interest. In this respect, today the Network starts emphasizing open spaces of European information, with links on general and specific aspects of the Union, which sometimes constitute, the only connection in real time of the journalist with the event and its protagonists. From the perspective of the specialized treatment, Internet supposes a resource of direct service to the media communicators and a primary concerning to answer the paces of the information of current importance. Nevertheless, the great quantity of European WEB space needs professionals capable of identifying to the sources, its informative rigour and its specialization over the interest, intrinsically to any media voice.*

*Europe, as a Union of organized states and with political and economic world projection, breaks borders and offers an open space and an employment exchange that opens expectations of authentic*

*interest for the journalists' association. If, Internet appears as a direct and punctual contact with any point of Europa and of the world with the speed that characterizes it, the future professionals have a commitment with their readers, with their audience, with their followers: to bring Europe near, to help them to know its context, the position of their country and of their environment in the community frame of the EU, the advantages and disadvantages of belonging to a wider and distant space ... but above all, they have the obligation as managers and producers of the information they receive every day, of telling them Europe, of training them on its dynamics and of inviting them to take part as critical citizens in a Europe to develop, undoubtedly marked and infected by the imperialism of the interested sources of the globalizing system. Therefore, between the purposes and aims of the communication that we submit, is to analyze the diversity of Internet directions on the European map and hence, the new profile of specialized journalists that the community Europe will need to bring near, to report, to interpret and to value the imminent political and economic movements of the community context and that, will undoubtedly rely on a new alternative for the future.*

**Palabras Clave:** Unión Europea, Ciudadanía, estrategias de comunicación, periodista especializado, Internet, página Web

**Keywords:** European Union, Citizen, communications entراتيجies, especialiced journalistic, Internet, web

## 1. La Unión Europea

### 1.1. Inquietudes

La UE ha demostrado desde siempre y especialmente en los últimos tratados y declaraciones su preocupación por generar el sentimiento de pertenencia a un ente superior a los Estados nacionales, el sentimiento de ciudadanía europea. Así, “uno de los objetivos principales de la Unión Europea es dar carta de naturaleza a la ciudadanía europea. Esta noción aparece recogida por primera vez en el Tratado de Maastricht, que reza: ‘será ciudadano de la Unión toda persona que ostente la nacionalidad de un Estado miembro’. El tratado de Amsterdam de 1997 aclara la relación entre ciudadanía nacional y ciudadanía europea al establecer de forma inequívoca que ‘la ciudadanía de la Unión será complementaria y no sustitutiva de la ciudadanía nacional’”. De esta preocupación e interés por acercarse a las personas surgen estudios en el seno de la propia Unión como los que aquí se refiere.

Con este interés, continua la Comisión Europea con sus reflexiones: “Además del sentimiento de formar parte de una misma realidad geográfica, la ciudadanía europea entraña igualmente una cierta identificación psicológica con Europa. Si bien es cierto que, ya comenzado el siglo XXI, aún no es posible hablar de la existencia de una verdadera identidad europea, la mayoría de los ciudadanos de la UE se siente en mayor o menor medida europeos.

Muy recientemente<sup>2</sup>, este mismo año, la Comisión Europea ha testado el sentimiento de ciudadanía que se percibe en la unión y una de sus primeras conclusiones es que aunque la mayoría (78%) de los ciudadanos comunitarios se sienten familiarizados con el término “ciudadano de la Unión Europea”, sólo el 41% dice conocer lo que esto significa y el 31%

<sup>1</sup> COMISIÓN EUROPEA: *La imagen que los europeos tiene de sí mismos. Los sondeos de opinión como reflejo de la Realidad*. Luxemburgo, Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas. 2001, pág. 9.

<sup>2</sup> COMISIÓN EUROPEA: *European Union Citizenship. Analytical Report. Blash Eurobarometer 213 The Gallup Organization*, February 2008, p. 5 y ss.

de los encuestados en los 27 Estados se consideran bien informados a cerca de sus derechos como ciudadanos de la Unión Europea. Sin embargo, una quinta parte de los encuestados creían que debía solicitar la ciudadanía europea y un 17% que debían renunciar a la suya propia para ser ciudadanos de la Unión.

Este estudio, también señala que los datos difieren notablemente entre los Estados que podrían denominarse los de la Europa de los 15 (baremados en 2001), es decir los que llevan más tiempo, y los recientemente integrados. Además en este grupo de Estados se ha producido un incremento porcentual notable sobre el sentimiento de pertenencia a la Unión. En Grecia (de 57 a 82%) y Suecia (de 55 a 80%) de más de un 25%. En el Reino Unido de 59 a 71% y en Italia de 75 a 91%. La comparación entre ambos resultados puede consultarse completa en [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl133\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl133_en.pdf)

Según reconoce la propia Comisión: "A mediados de los años noventa, el respaldo de la población a la Unión Europea alcanzó sus cotas más bajas. La guerra del Golfo, la crisis económica y el consiguiente aumento de las tasas de desempleo, el debate sobre el Tratado de Maastricht, la guerra en Yugoslavia, la adhesión de tres países relativamente euroescépticos y la crisis de la encefalopatía espongiforme bovina son sólo algunas de las razones que explican que los niveles de apoyo pasaran desde un 72% en 1991 hasta un 46% en la primavera de 1997. Los últimos años de la pasada década registraron un repunte pausado pero constante de los índices de popularidad de la UE. En la primavera de 1998, éstos sobrepasaron el 50% por primera vez desde 1995 y la tendencia al alza que se inició en el otoño de 1997 se mantuvo, hasta llegar a alcanzar el 54%. A raíz de la dimisión de la Comisión Europea en marzo de 1999, el nivel cayó hasta un 49%, pero este retroceso resultó ser temporal, alcanzando de nuevo el 51% en el otoño de 1999<sup>3</sup>.

Y en su afán por entender las reacciones de la ciudadanía, la Comisión amplió el estudio a los líderes sociales con poder de decisión, llegando a la siguiente conclusión: "estos son por lo general mucho más favorables a la UE que la población en general. Sus posiciones son mucho más decantadas: tan sólo un 4% de ellos considera que la pertenencia de su país a la Unión no es ni positiva ni negativa, frente a un 28% de la población en general. La muestra estaba compuesta por las siguientes cinco categorías: funcionarios, cargos electos, líderes sindicales y patronales, responsables de medios de comunicación y representantes de los ámbitos educativos, cultural y religiosa. La encuesta revela escasas variaciones entre estos grupos por lo que respecta a niveles de apoyo a la UE.

En comparación con el conjunto de la población, los líderes sociales muestran una tendencia mucho más marcada a valorar positivamente la pertenencia de su país a la UE. Nueve de cada diez son de esta opinión, frente a tan solo cuatro de cada diez ciudadanos de a pie. Los resultados muestran que de las cinco categorías mencionadas los funcionarios son los más proclives a considerar que su país se ha beneficiado de la pertenencia a la UE, mientras que los responsables de medios de comunicación se sitúan en el extremo opuesto. Sin embargo, en todas las categorías, el porcentaje de personas que sostiene que la pertenencia a la UE ha beneficiado a su país es al menos el doble que entre el conjunto de la población<sup>4</sup>. Una primera reflexión podría apuntarse llegado este punto, los líderes de opinión generalmente están mejor informados que el ciudadano medio por lo que tienen un conocimiento más profundo y mejor articulado de la Unión Europea y en esto los medios de comunicación y sobre todo la prensa escrita tiene mucho que ver.

<sup>3</sup> COMISIÓN EUROPEA., 2001, pág. 20.

<sup>4</sup> *Ibidem*, pág. 50.

## 1.2 La situación actual en la Unión

Recientemente, la UE ha afrontado la ampliación más grande de su historia (1 de mayo de 2004), hizo frente previamente al fracaso que supuso la no puesta en marcha del texto constitucional tras ser rechazado en varios Estados (entre ellos Francia) aunque aprobado por otros como España en referéndum; y cuya tramitación había sido más que dificultosa al poner sobre la mesa temas como el sistema de votos en el Consejo, la figura del presidente de la Unión Europea, la extensión del voto por mayoría cualificada, o la necesidad de garantizar la transparencia de las instituciones europeas.

De este entuerto se ha salido de puntillas. Tras la ampliación, que de momento no parece haber repercutido demasiado en la vida diaria de los ciudadanos comunitarios, en la última presidencia portuguesa de la Unión (último semestre de 2007) se aprobó el Tratado de Lisboa en el que los Estados miembros renunciaban definitivamente al texto constitucional que había quedado desacreditado tras varios sonados “noes” y salían al paso con un nuevo Tratado, el de Lisboa, que refundía los anteriores y rescataba algunos aspectos propuestos por la Convención Europea. Este nuevo texto entrará en vigor el próximo 1 de enero de 2009, pero ¿qué sabemos de él? O mejor, ¿qué podrían contarnos los ciudadanos de la Unión de su contenido?

## 2. La información comunitaria

### 2.1. Rasgos generales de la información política internacional

En el ámbito de la información política internacional<sup>5</sup> las noticias deben pasar por un tamiz mucho más fino que en los ámbitos locales, regionales y nacionales. Las peculiaridades de la información política internacional son las siguientes:

- a) esta información es el único referente de que dispone el público para saber lo que acontece fuera de sus fronteras;
- b) dada la amplitud del ámbito espacial que cubre, resulta imposible para la prensa ofrecer siempre una información de primera mano, es decir propia;
- c) esta información está condicionada en gran medida por la percepción de las grandes agencias de comunicación y los intereses de las mismas;
- d) la información política internacional está fuertemente condicionada por el sistema de la información internacional y por el propio sistema nacional, disfrutando o padeciendo las ventajas e inconvenientes de cada uno de estos sistemas;
- e) la información política internacional, al ser el único referente de que se dispone, se ha constituido en un actor de la sociedad internacional y no sólo es indispensable para la toma de decisiones de los poderes sino que configura un nuevo fenómeno como es la opinión pública internacional;
- f) la visión que se tiene de lo que acontece en el mundo es sesgada, segmentada e incompleta en función del tratamiento que los medios de comunicación den a los acontecimientos;
- g) en este tipo de información, la contextualización histórica, geopolítica y económica, así como social y cultural es crucial para el entendimiento de los acontecimientos, ya que no existen referentes previos, en la mayoría de los casos, sobre la misma.

<sup>5</sup> GARCÍA GORDILLO, MM: Relato con-sentido del mundo. Una aproximación a la información política internacional, Sevilla, Padilla Editores y Libreros, 2002, p.48-49.

## 2.2. La información de la Unión Europea en los medios

Como a nadie escapa, la información sobre la UE podría englobarse, básicamente dentro de la Información Política Internacional, ya que es en las páginas internacionales donde encuentra su hueco. Por lo que no puede desligarse de las características antes mencionadas. No obstante, la información comunitaria aparece también, y no en pocas ocasiones, en las secciones de nacional y, por su puesto, en la sección de economía, donde ocupa un lugar muy destacado y a veces más regular y constante que en las secciones de política. Esta dispersión de la información comunitaria es una de las causas principales de que no tenga unidad y de que el ciudadano no la perciba como un todo en su conjunto. Además, en este sentido, los periodistas comunitarios son unos especialistas todo terreno. Por lo tanto son generalistas, aunque pueden especializarse en ámbitos concretos. La hiperespecialización que exige la comprensión de muchos de los asuntos que se generan en las instituciones comunitarias hace que informar con rigurosidad y claridad sobre la UE presente dificultades.

Por primera vez, M<sup>a</sup> Rosa Berganza Conde, en su libro *Periodismo Especializado*, dedica un bloque completo a la información sobre la UE<sup>6</sup>, y señala que la información periodística especializada, las noticias sobre las instituciones europeas constituyen un buen ejemplo de las dificultades que tiene para quienes ejercen la profesión informativa poner en práctica las técnicas específicas que caracterizan este tipo de periodismo. Informar bien sobre la UE supone poseer un conocimiento especializado sobre su funcionamiento y políticas y lograr transmitirlo al ciudadano medio superando todas las dificultades propias de los mensajes que se originan en las instituciones comunitarias. Estos son muy técnicos, bastante complejos y están rodeados de un tono oficial que hace más opaca la información. Se trata de unos contenidos muy burocráticos y diplomáticos, con todo lo que ello conlleva: información tediosa y poco proclive a proporcionar grandes exclusivas. Todo ello, además de dificultar a los medios la labor de difusión de estos mensajes, tiene notables repercusiones en el interés y los conocimientos de los ciudadanos.

El carácter interno que tiene la información sobre la UE, continúa la autora<sup>7</sup> plantea a los medios, entre otras cuestiones, dónde ubicar estos contenidos. Por ello, algunos medios, como *Le Monde* en Francia o *El Mundo* en España, crearon una sección específica, que supone un reconocimiento de la transnacionalidad de la información comunitaria. *Le Monde* la llama "Unión Europea" y *El Mundo* (que la tenía hasta 2002, la llamaba "Europa"). La sección de este último medio incluía tanto contenidos de la UE como información europea, es decir, del resto del continente. Este planteamiento planteaba un problema. Según la actualidad de cada jornada, en ocasiones, la sección de Mundo podía quedar reducida a su mínima expresión, o incluso desaparecer. Con el término información comunitaria se alude a la existencia de un espacio común. En definitiva, estamos reconociendo que nos encontramos ante información transnacional y nacional. Siguiendo esta diferenciación, se puede calificar de información comunitaria o de la UE aquella procedente de o relativa a las instituciones comunitarias y sus acciones o que se refiera a todas aquellas actividades que hacen referencia al marco común, a todos aquellos aspectos sobre los que los países miembros han cedido o se plantean ceder su soberanía. Engloba, por tanto, los trabajos que realizan las instituciones de la UE (es decir, las distintas acciones que llevan a cabo sus representantes y los documentos que emiten) y también las diferentes actividades que se

<sup>6</sup> BERGANZA CONDE, M. R.: *Periodismo Especializado*, Madrid, Umelia Textos, págs. 115 y ss.

<sup>7</sup> *Ibidem*, pág. 118 y ss

generan en torno a ellas, como cumbres, reuniones, etc. Además incluiría las distintas informaciones sobre los países miembros siempre que estén en relación con las políticas y las actividades generadas por la UE como organización.

Berganza añade, finalmente, que la información comunitaria suele ser, en muchas ocasiones, de difícil comprensión. La descodificación y adaptación al lenguaje del gran público de los acontecimientos de la UE y de sus documentos (incluso de sus notas de prensa, redactadas en un lenguaje técnico y sin seguir criterios periodísticos) es uno de los grandes retos a los que se enfrentan los profesionales que deben manejar este tipo de contenidos. Éstos, además, suelen ser también bastante complejos y requerir una explicación y contextualización. Y esa traducción de conceptos y términos, y esa explicación y contextualización no aparecen con la frecuencia deseable en la información periodística comunitaria. Así pues, ésta se convierte en ocasiones más en información técnica, no apta para el ciudadano medio, que en un verdadero ejercicio de especialización.

Cabría añadir, aparte de este marcado aspecto técnico y poco atractivo periodísticamente hablando, que la información de la Unión Europea en los medios de comunicación se ve reducida, básicamente, a las Cumbres de Jefes de Estado, la foto de familia y alguna que otra anécdota, a las Cumbres de Ministros y a alguna que otra acción concreta del Parlamento Europeo, sobre todo si afecta a algún aspecto de la política nacional (recuérdese el último informe sobre la saturación urbanística de las costas españolas). Nada, por tanto, sobre la labor diaria de la Institución. Nada, tampoco, en el plano divulgativo de conocimiento de la Organización. Así resulta difícil, si no imposible, crear un sentimiento de pertenencia a un colectivo superior al nacional. No existe, ni unidad en la información, ni continuidad en la misma, por lo que resulta fragmentaria y sesgada.

De esta manera, parece, que ni los medios han entendido su labor divulgadora hacia los ciudadanos en este ámbito de la especialización dentro de la información política internacional. Ni la Unión Europea ha definido una estrategia informativa que sugiera a los primeros, y en cierto modo los obligue, para que incluyan en sus agendas informativas contenidos sobre la labor diaria de sus instituciones o el valor y alcance de las mismas en la vida cotidiana de los ciudadanos de la Unión.

### **3. La Europa de la WEB. Una alternativa cuestionada**

Como investigadoras, somos las primeras sorprendidas al comprobar la gran cantidad de direcciones web que la Unión pone a disposición de la ciudadanía con el objeto de acercarnos a Europa, a sus instituciones, a todo tipo de programas de índole económica, social, educativa, cultural, en definitiva a una multiplicidad de servicios que definen la amplitud de miras de este recién estrenado consorcio transnacional.

Pero, esta cantidad de información que, en cuestión de segundos, nos acerca Europa a nuestro entorno laboral o familiar, está sin duda desaprovechada. Para la mayoría de la población, la Unión de Estados sigue siendo un concepto ligado a una delimitación geográfica más amplia formada por unidades independientes y autónomas que en poco o en nada han visto modificado su *modus operandi*.

Nunca más lejos de la realidad. Internet, una herramienta indispensable para salvar las barreras que crea la distancia geográfica, nos cuenta la auténtica Nueva Europa. A los datos nos remitimos:

El Sitio Europa (<http://europa.eu.int>) es el centro neurálgico de toda la información euro-



pea en Internet. A partir del mismo se puede acceder a los contenidos a través de una interfaz que se estrenó en febrero de 2004 y que da entrada a las actividades, las instituciones, los documentos y los servicios. Europa tiene unos 2,5 millones de páginas de información y recibió en noviembre de 2003 unos 30.000 visitantes por día, que consultaron cerca de 4 millones de páginas o documentos. Su audiencia aumenta a un ritmo anual del 20%. En diciembre de 2003 el número total de visitas fue de más de 491 millones<sup>8</sup>.

Entre una de las páginas WEB que hemos consultado, descubrimos la del Centro de Documentación Europea (<http://www.institucional.us.es/cde/>), que pone a disposición de los usuarios un servicio de consulta sobre cualquier temática comunitaria:

- Secretaría de la Red de Información Europea de Andalucía
- Programas Europeos
- Instituciones de la UE
- Políticas de la UE
- Estados miembros
- Legislación comunitaria
- Jurisprudencia comunitaria
- Subvenciones, ayudas y préstamos
- Trabajar en la UE
- Bases de Datos

Sólo una muestra más de las muchas alternativas existentes.

Sin embargo, algo está fallando porque, entre la opinión pública existe una sensación de lejanía, de desconocimiento y de desarraigo de los asuntos europeos que son un denominador común y que ni tan siquiera provocan una crítica contra quienes puedan tener cierta responsabilidad sobre el problema. Y es que, en definitiva no hay inquietudes, no les interesa, no se ha sabido transmitir el valor incalculable a pocos años vista de este gran cometido que es la Unión.

#### 4. ¿La raíz del problema?. La formación para la información

Disponer de mucha información y no saber cómo usarla es un mal extendido en una sociedad en la que todo avanza a un ritmo vertiginoso del que somos víctimas. Es por tanto clave el papel de mediadores informativos que pueden desempeñar los profesionales mediáticos en la función de contextualización, de análisis y de evaluación de los sistemas, organizaciones y servicios anunciados desde la WEB.

Hay una asignatura pendiente relativa a la formación especializada de los futuros periodistas para "contar Europa". Por encima del Dónde, la cuestión sobre la que más se conoce y con la que más se relaciona a la Unión, estarían el Qué y especialmente el Para qué, dada la proyección, que para los profesionales de cualquier sector puede tener el conocimiento de los nuevos moldes europeos.

En el día a día de la formación periodística universitaria se puede comprobar como la desinformación sobre Europa –también sobre otros muchos temas– provoca una actitud de pasividad, de desinterés y de incapacidad para catalogar los beneficios profesionales y de bienestar que puede generar pertenecer al nuevo marco político, económico y social propi-

<sup>8</sup> GONZÁLEZ VERDESOTO, E., La Unión Europea en Internet: una clave para la proximidad y la transparencia en *Prensa y Periodismo Especializado II*, Departamento de Historia de la Comunicación Social (UCM), Guadalajara, 2004.

ciado por la UE. Tal y como afirma Elena González Verdesoto, “La UE sigue siendo un tema marginal en las facultades de periodismo, cuando un mínimo conocimiento de sus instituciones, procedimientos y competencias es indispensable para poder dar una información precisa. Si los mismos periodistas, son conscientes de sus lagunas, no es difícil imaginar las dificultades a las que se enfrentan los ciudadanos”<sup>9</sup>.

Estas lagunas a las que la autora hace referencia son localizables en el seno de las aulas universitarias cuando como mucho los alumnos no han ido más allá de un Programa Erasmus, del que en general no se sienten satisfechos porque, por encima de la calidad de la experiencia formativa en universidades europeas, se encuentran los obstáculos y la descoordinación que el procedimiento académico, a veces tan “protocolario” impone. Aunque nunca es tarde para lanzarse al conocimiento de una nueva cultura informativa - la de la UE-, embarcarse en una aventura y correr riesgos que afecten al curso normal del expediente académico, que en definitiva es la certificación exigida por encima de items más válidos como la experiencia práctica profesional, es una decisión que al sopesar pros y contras, muchos terminan por rechazar.

La Web del Centro de Documentación Europea de la Universidad de Sevilla ofrece un apartado destinado a Programas Europeos como Acción Jean Monnet, Tempus o Leonardo con un punto de encuentro común: la acción formadora, participativa e integradora en Europa.

La Acción Jean Monnet “Enseñanzas sobre la integración europea en la Universidad” promovida por la Comisión Europea, tiene como objetivo facilitar la implantación en los medios universitarios de nuevas enseñanzas relacionadas con el estudio de la construcción europea. En el marco de esta acción se distinguen por un lado la Cátedra Jean Monnet concedida a profesores universitarios que, a lo largo de su carrera, se han dedicado al estudio y la investigación del proceso de construcción europea. En virtud de esta Cátedra, la Comisión Europea co-financia junto a la Universidad de Sevilla, la implantación de nuevas enseñanzas sobre integración europea y la realización de estudios y publicaciones sobre esta materia. El Centro de Documentación Europea es el responsable de coordinar los seminarios y jornadas y las investigaciones que se realicen en el marco de las actividades programadas por los Catedráticos Jean Monnet. Por otro lado, el Polo Europeo Jean Monnet o Centro de Excelencia Jean Monnet es un sello de calidad que la Comisión concede a instituciones u organizaciones especializadas en el estudio del ámbito europeo. Un Centro de Excelencia consiste pues, en agrupar, por ejemplo, en una Universidad determinada a: Los profesores Jean Monnet y a otros que impartan enseñanzas sobre la integración europea en sus universidades; los centros de Documentación Europea existentes; los proyectos de investigación que versen sobre el tema; los institutos o centros especializados en la integración europea ya existentes en la universidad; los especialistas universitarios y los recursos locales en este ámbito; y, los expertos no académicos en asuntos comunitarios.

La puesta en marcha de un Polo Jean Monnet debe responder a objetivos dirigidos a dar visibilidad a los recursos científicos y materiales sobre la integración europea disponibles en una región o universidad determinadas, coordinar todos los recursos disponibles y estimular un debate sobre la construcción europea abierto a la sociedad civil. En Sevilla, concretamente y desde el año 2000 el Centro de Documentación

<sup>9</sup> *Ibem.* p. 643.

Europea desarrolla actividades formativas en materia comunitaria, como la creación de una páginas WEB que sirve de herramienta divulgativa de las actividades realizadas en la Universidad en torno a temas europeos, Seminario y Jornadas de corta duración dirigidos a estudiantes universitarios sobre temas de actualidad comunitaria y la organización de cursos básicos sobre temas comunitarios dirigidos a profesionales de los medios de comunicación. Cualquier información sobre estas acciones está disponible en la página <http://ec.europa.eu/educatin/programmes/ajm/index en.html>

Otra de las alternativas de acercamiento comunitario es el *Programa Tempus* dirigido a fomentar el desarrollo de los sistemas de educación superior en los países destinatarios a través de una cooperación con los socios de todos los Estados miembros de la Comunidad. Su estrategia de acción son los consorcios que se ponen en marcha a partir de Proyectos Europeos conjuntos. Este programa concede becas de movilidad a todos aquellos que desarrollen su actividad en una institución de enseñanza superior con el fin de ayudarles en su trabajo sobre una actividad específica en otros países. Tempus es una vía abierta a instituciones y organizaciones de educación superior pero también a instituciones no académicas como organizaciones no gubernamentales, empresas comerciales e industriales y autoridades públicas. Toda la información relativa a Tempus y las condiciones de participación se pueden consultar en la página <http://ec.europa.eu/education/programmes/tempus/index en.html>

Por último, el *Programa Leonardo da Vinci*, creado por la UE para promover un espacio Europeo en materia de educación y formación profesional, que persigue objetivos como la mejora de aptitudes y competencias individuales de los jóvenes en la formación profesional, con vistas a facilitar la inserción y la reinserción profesional, mejorar así mismo la calidad y acceso a la formación profesional continua y promover y reforzar la competitividad y el espíritu empresarial enfocados a las posibilidades de nuevos empleos. Entre los destinatarios están sin duda las universidades para las que el Centro de Documentación Europea articula una participación en el capítulo de Colaboración Uni-versitaria-Empresas, lo que permite la movilidad de jóvenes titulados para trabajar en empresas europeas que reúnan las condiciones básicas, entre las que tiene especial relevancia el conocimiento del idioma, especialmente del inglés.

Ésta es sólo una selección de posibilidades para quienes se plantean poner sus miras en Europa. Desde la superación de la barrera del idioma hasta la adaptación a formatos diferentes, pasando por la dificultad de procesar tanta y diversa información apta para ávidos navegadores e internautas, se pueden enumerar limitaciones ante las que es necesaria la función de servicio de los medios como descodificadores y divulgadores de una realidad que, lejos de estar lejos, valga la redundancia, es posible, con el ejercicio de una función de responsabilidad mediática dirigida a reconocer a Europa y trasladarla a la ciudadanía, acción por la que sin duda, les quedarán sumamente agradecidos.

Jaume Duch de la DG3A "Información prensa y medios audiovisuales" del Parlamento Europeo ([http://www.europarl.eu.int/press/index\\_public\\_es.htm](http://www.europarl.eu.int/press/index_public_es.htm)) afirma que "los medios son los intermediarios básicos entre las instituciones comunitarias y los ciudadanos, son los que realmente llegan a los ciudadanos. Cuando se acusa a las instituciones de ser lejanas, yo creo que la culpa está bastante repartida. Es cierto que son instituciones muy complejas, un poco lejanas, diferentes, pero a partir del momento en que toman decisiones que influyen en la vida diaria, cotidiana de los ciudadanos, hay una obligación de información y de formación de los periodistas para ser capaces de transmitir lo que realmente está pasando (...)

¿Por qué esa lejanía? Porque probablemente los medios no han hecho el esfuerzo necesario para acercarlas. Ese esfuerzo no lo puede hacer sólo la institución, hacemos lo que podemos: visitas, campañas de información...Pero la manera de llegar al ciudadano es la cotidianeidad, que vaya oyendo día a día lo que se está haciendo en las instituciones"<sup>10</sup>. Una crítica vertida sobre los medios de comunicación que se sustenta en la evidencia.

Sobre el periodista recae una función de responsabilidad, de formarse para informar con propiedad sobre el tema Europa, una cuestión sobre la que no caben justificaciones si atendemos a la gran cantidad de noticias que las propias instituciones de la Unión están interesadas en difundir. La cuestión es si desde los propios medios se toma conciencia de la importancia de un espacio para acercar la visión de Europa a los ciudadanos o si por el contrario, las estructuras mediáticas, faltas de sensibilización ante lo que no sean acontecimientos políticos y económicos, no promueven una información útil, de periodismo de servicio, que ayude a los públicos a conocer y reconocer los auténticos valores de Europa, como indudable ventana al futuro.

### **5. Europa es noticia. Internet es el camino.**

Las principales instituciones europeas, entre ellas la Comisión Europea o el Parlamento presentan una oferta documental e informativa a los periodistas a través de sus centros de prensa virtual, que por medio de notas de prensa y comunicados, colgados en la red conducen la actualidad a buen puerto, siempre que acompañe el interés de consulta de los periodistas y de sus medios y se demuestre una mentalidad de apertura y sensibilidad ante los temas europeos.

A pesar de que cada vez se escuchan más voces en defensa de una información sin fronteras, transnacional y de velocidad virtual, que supere los más tradicionales criterios de ordenación de las noticias en función de registros geográficos locales, regionales, nacionales o internacionales, más o menos importantes según la proximidad geográfica o cultural, es imposible negar la actitud generalizada de los medios en términos puramente "domésticos". Como afirma, Groothues "hay otra razón por la que la Unión Europea no figura a menudo en la agenda de los servicios públicos de radiodifusión. Estos ven su papel como esencial en la creación de democracia y definen democracia en términos puramente domésticos (...) Las noticias y asuntos europeos son procesados y distribuidos siguiendo un estricto dualismo: doméstico y extranjero. Esto importa porque impide que las dos esferas converjan cuando en realidad ya no están separadas"<sup>11</sup>.

No es tan preocupante que cualquier ciudadano pueda sentirse lejos y fuera de una Europa con alternativas de futuro, por causas ya analizadas como una información web sobredimensionada, difícil de ordenar y descodificar... Lo auténticamente preocupante es que la clase mediática, periodistas y estructuras de poder, no se crean Europa, no se planteen la necesidad de difundir acontecimientos, contextualizarlos, interpretarlos y valorarlos en pro de una labor de asesoramiento, formación y divulgación periodística, con una mentalidad nueva en la que Europa, España, Andalucía y Sevilla, por ejemplo, no son compartimentos estancos, sino una unidad integradora.

<sup>10</sup> DUCH, Jaume: *Información prensa y medios audiovisuales*, Servicio de prensa del Parlamento Europeo, Bruselas.

<sup>11</sup> GROOTHUES, F., "The role of the media in a developing European Union, en Collegium, n° 24, verano 2002.

La actualidad mediática revela que si ya es difícil en el plano nacional una cobertura de todos los temas europeos de interés, es un imposible en el plano regional y local en el que son nulas las inserciones informativas. Quizás la dinámica más adecuada radique en plantearse a partir de próximas investigaciones objetivos a corto y medio plazo que permitan hacer un seguimiento de la labor de las redacciones periodísticas y su nivel de compromiso con Europa y sobre todo con la ciudadanía.

Una de las propuestas iniciales de la presente comunicación dirigida a alumnos de nuestras facultades es el fomento de Programas Europeos en los que participen no sólo durante el ejercicio académico sino también como experiencia piloto postuniversitaria, garantizando desde las instituciones políticas y gubernamentales correspondientes un compromiso de asesoramiento y ayuda para futuros y recién estrenados periodistas, formados para contar Europa in situ o desde la indiscutible herramienta de información en la Red.

### **Direcciones WEB**

1.- El sitio Europa: <http://www.europa.eu.int>

-Página de Novedades: enlace a los documentos y reuniones más importantes de todas las instituciones: <http://europa.eu.int/geninfo/whatsnew.htm> (EN)

-La UE día a día: comunicados de prensa, próximos acontecimientos y el enlace a las salas de prensa de las instituciones y organismos: [http://europa.eu.int/news/index\\_es.htm](http://europa.eu.int/news/index_es.htm)

2.- La Comisión Europea (EN, FR, AL): Sala de prensa virtual. El Midday Express (EN/FR): informaciones distribuidas por la Comisión durante el briefing de las doce:

[http://europa.eu.int/comm/press\\_room/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/press_room/index_en.htm) (EN)

Base de Datos de la Comisión Europea: RAPID (EN/FR): notas de prensa creadas por las instituciones por tema, procedencia o fecha: <http://europa.eu.int/rapid/start/cgi/guesten.ksh>

EbS (Europa por satélite): posibilidad de visionar el briefing diario de la Comisión:

[http://europa.eu.int/comm/ebs/index/\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/ebs/index/_en.html)(EN)

DG Prensa de la Comisión Europea: contacto de interés para la prensa

[http://europa.eu.int/comm/dgs/press\\_communication/contact\\_contact\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/press_communication/contact_contact_en.htm)

Biblioteca Audiovisual (EN/FR): Recursos: press packs, audio, fotos, documentales, vídeos, multimedia...: [http://europa.eu.int/comm/mediatheque/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/mediatheque/index_en.html) (EN)

3.- El Parlamento Europeo

Correo electrónico: [prensa-es@europarl.eu.int](mailto:prensa-es@europarl.eu.int)

Sección de Publicaciones: [http://www.europarl.eu.int/press/index\\_publi\\_es.htm](http://www.europarl.eu.int/press/index_publi_es.htm) :

-Direct Agenda: sale los viernes (FR/EN) con los asuntos de la semana siguiente: temas, comisiones, agenda del presidente, asuntos a aprobar...

-La guía de la sesión: Se publica en español, la semana que precede al pleno. Incluye resúmenes, informes y documentos previstos en el orden del día

4.- El Consejo de la Unión Europea

Sala de Prensa Virtual: los periodistas pueden suscribirse a una lista de difusión y acceder a los órdenes del día, conclusiones y comunicados de prensa del Consejo.

<http://ue.eu.int/newsroom/newsmain.asp?LANG=7>

5.- Páginas WEB del país que ejerce la presidencia: Todos los países suelen elegir como dirección <http://> el término "ue" más el año en el que se desarrolla la presidencia y el dominio de su país.

6.- Medios Audiovisuales: El EbS (Europa por satélite): servicio común a todas las instituciones en el que se pueden obtener imágenes de actualidad para editar o montar noticias, además de seguir en directo las sesiones. También ofrece resúmenes informativos cuatro veces al día y programas realizados por canales asociados. El EbS ofrece a todas las televisiones europeas piezas completas sobre los principales acontecimientos diarios. Además, se pueden solicitar las imágenes que se necesiten para montar cualquier noticia relacionada con la UE.: [http://europa.eu.int/comm/ebs/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/ebs/index_en.html)(EN)

Delegaciones españolas:

-Parlamento Europeo en España:

<http://www.europarl.es>

-Comisión Europea en España:

<http://www.europa.eu.int/spain>

-Representación permanente de España en la UE:

<http://www.es-ue.org>

-Centro de Documentación Europea:

<http://www.institucional.us.es/cde/>

Otras direcciones de interés:

-El Portal de la UE: ofrece información completa sobre: Actividades por temas: Aduanas, Agricultura, Educación, Juventud, Empresas, Salud...; Instituciones: Comisión, Parlamento, Consejo, Tribunal de Justicia, El Defensor del Pueblo Europeo, Banco Social Europeo, Comité de las Regiones, Comité Económico y Social...; Documentos: Derecho Europeo, Boletín de la Unión, EU Bookshop, Archivos históricos de la UE, Glosario...; y servicios: Estadísticas, Encuestas de opinión, Televisión, Contratación pública, Tu Voz en Europa, Índice de las fuentes de información y los contactos, Trabajar para las instituciones europeas. <http://www.europa.eu>

Portal "La UE para los periodistas"

Facilita la búsqueda de documentos, los enlaces y los contactos necesarios para su artículo:

<http://www.eu4journalists.com>: la UE para periodistas

<http://www.europa.eu.int/eur-lex>: acceso al D.O.C.E. y a la legislación vigente

<http://www.europa.eu.int/celex>: búsqueda de legislación por temas, referencias, fechas

<http://www.db.europarl.eu.int/dors/oeil/en/default.htm>(EN): observatorio legislativo que permite acceder a resúmenes de los diferentes documentos así como acceso a documentos antes de su adopción. Búsqueda por fechas, referencia o tipo de documento.

<http://www.scadplus.eu.int>: Síntesis comprensibles de la legislación europea clasificados por temas. Glosario con las definiciones de los términos europeos más recurrentes.

<http://europa.eu.int/eclas>: catálogo de la biblioteca de la Comisión Europea en línea.